

# GELEXIMCO

CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG

-----o0o-----

## HỒ SƠ MỜI CHÀO GIÁ BIDDING DOCUMENTS

Tên gói thầu./  
Bidding package  
name:

Giám định khối lượng than năm 2025

Chủ đầu tư  
/Bên mời thầu./  
Investor  
/Party calling for  
tenders:

Công ty Cổ phần Nhiệt điện Thăng Long./ Thang Long  
Thermal Power Joint Stock Company

CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN  
THĂNG LONG



QUYỀN TỔNG GIÁM ĐỐC  
*Nguyễn Văn Mạnh*

Quảng Ninh, năm 2025

**PHẦN I. CHỈ DẪN NHÀ THẦU./ PART I. CONTRACTOR  
INSTRUCTIONS**

**Mục 1. Giới thiệu chung./ Section 1. General introduction**

1. Bên mời thầu/Bên mua hàng hóa, dịch vụ:

1. *Bidder/Buyer of goods and services:*

- **Công ty Cổ phần Nhiệt điện Thăng Long**

*Thang Long Thermal Power Joint Stock Company*

- Địa chỉ : Xã Lê Lợi, TP Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh, Việt Nam.

*Address : Le Loi Commune, Ha Long City, Quang Ninh Province, Vietnam.*

- Điện thoại : 024 3513 2418 Fax :

*Phone : 024 3513 2418 Fax:*

- Tài khoản số : 9910686868

*Account number : 9910686868*

- Mở tại NH : VPBank - Hội sở chính

*Open at bank : VPBank - Head office*

- Mã số thuế : 5700669596

*Tax code : 5700669596*

- Đại diện là Ông : **Nguyễn Văn Mạnh**

*Representative is Mr. Nguyen Van Manh*

- Chức vụ: Quyền Tổng Giám Đốc (Theo giấy Ủy quyền số 05/2024/UQ-TLP ngày 25/9/2024).

*Position: Acting General Director (According to Authorization letter No. 05/2024/UQ-TLP dated September 25, 2024).*

2. Tên gói thầu: Giám định khối lượng than năm 2025

2. *Package name: Coal volume inspection in 2025*

3. Loại hợp đồng: Hợp đồng theo đơn giá cố định.

3. *Contract type: Fixed unit price contract.*

4. Thời gian thực hiện hợp đồng: 01 năm.

4. *Contract implementation period: 01 year.*

**Mục 2. Hồ sơ chào giá./ Section 2. Bidding documents**

Hồ sơ chào giá do nhà thầu chuẩn bị bao gồm các thành phần sau:

*The bidding documents prepared by the contractor include the following components:*

**2.1. Thành phần, nội dung của HSCG**

1. Biểu giá chào: Theo biểu mẫu 01 kèm theo HSMCG

2. Tài liệu Tài liệu chứng minh tư cách hợp lệ của người ký đơn chào hàng

3. Tài liệu chứng minh năng lực và kinh nghiệm của nhà thầu đáp ứng theo yêu cầu tại HSMCG này. Chi tiết yêu cầu tại biểu mẫu 01 kèm theo HSMCG

4. Tài liệu chứng minh sự đáp ứng của hàng hóa, dịch vụ theo yêu cầu tại HSMCG này. Chi tiết yêu cầu tại biểu mẫu 01 kèm theo HSMCG.

5. Các nội dung khác về:

- Thời gian hiệu lực của HSCG;

- Thời gian, địa điểm, phương thức, tiền độ giao hàng;
- Các điều khoản về bảo lãnh thực hiện Hợp đồng; Tạm ứng, thanh toán ...
- Các nội dung khác.

## **2.1. Composition and content of HSCG**

1. Offer price list: According to form 01 attached to HSMCG
2. Documents Documents proving the eligibility of the person signing the offer
3. Documents proving the contractor's capacity and experience meet the requirements in this HSMCG. Details required in form 01 attached to HSMCG
4. Documents proving the satisfaction of goods and services as required in this HSMCG. Details required in form 01 attached to HSMCG.
5. Other contents about:
  - Validity period of HSCG;
  - Time, location, method, delivery schedule;
  - Terms of contract performance guarantee; Advances, payments...
  - Other contents.

## **2.2. Quy cách của hồ sơ chào giá**

- Hồ sơ chào giá dạng văn bản: Hồ sơ chào giá được đựng trong bì kín, được niêm phong theo quy các của Nhà thầu. Nhà thầu nộp trực tiếp hoặc gửi chuyển phát tới Bên mời thầu trước thời hạn đóng/mở chào giá theo quy định.

## **2.2. Specifications of bidding documents**

- Bidding documents in written form: Bidding documents are contained in sealed envelopes, sealed according to the Contractor's regulations. Bidders submit directly or send by courier to the Procuring Entity before the deadline for opening/closing bids as prescribed

## **Mục 3. Các quy định khác./ Section 3. Other regulations**

### **1. Làm rõ, sửa đổi HSMCG:**

- Nhà thầu cần làm rõ nội dung của HSMCG có thể gửi yêu cầu vào mail: KDMS\_Sale\_Procurement\_dept@thanglongpower.vn. Hoặc liên hệ trực tiếp theo số điện thoại: 0936. 677.838;
- Trường hợp sửa đổi HSMCG, bên mời thầu sẽ gửi nội dung sửa đổi đến tất cả các nhà thầu đã nhận HSMCG không muộn hơn 03 ngày làm việc trước ngày có thời điểm đóng thầu. Trường hợp không đủ 03 ngày làm việc thì bên mời thầu sẽ gia hạn thời điểm đóng thầu.

### **1. Clarifying and amending HSMCG:**

- Contractors who need to clarify the content of the HSMCG can send a request to email: KDMS\_Sale\_Procurement\_dept@thanglongpower.vn. Or contact directly at phone number: 0936. 677.838;
- In case of amending the HSMCG, the bid solicitor will send the revised content to all contractors who have received the HSMCG no later than 03 working days before the bid closing date. In case it is not enough 03 working days, the bid solicitor will extend the bid closing time.

### **2. Nộp, rút, điều chỉnh HSCG, giá chào**

- Bên mời thầu sẽ tiếp nhận HSCG của tất cả nhà thầu nộp HSCG trước thời điểm đóng thầu. Trường hợp nhà thầu nộp HSCG sau thời điểm đóng thầu thì HSCG bị loại và được trả lại nguyên trạng cho nhà thầu;
- Sau khi nộp, nhà thầu có thể rút lại HSCG bằng cách gửi văn bản thông báo có chữ ký của người đại diện hợp pháp của nhà thầu đến bên mời thầu trước thời điểm đóng thầu;
- Trước thời điểm đóng thầu, nếu cần sửa đổi hoặc thay thế HSCG thì nhà thầu nộp HSCG thay thế hoặc HSCG sửa đổi cho bên mời thầu.

**\* Địa chỉ nộp HSCG:**

- Phòng Kinh doanh – Mua sắm CTCP Nhiệt điện Thăng Long
- Địa chỉ : Xã Lê Lợi, TP Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh, Việt Nam.
- Điện thoại : 024 3513 2418
- Hòm thư nhận HSCG dạng file:  
KDMS\_Sale\_Procurement\_dept@thanglongpower.vn

**2. Deposit, withdraw, adjust HSCG, offer price**

- *The bid solicitor will receive the bids from all bidders who submit bids before the bid closing time. In case the contractor submits the HSCG after the bid closing time, the HSCG will be rejected and returned to the contractor in its original state;*
- *After submission, the bidder can withdraw the bidding documents by sending a written notice signed by the bidder's legal representative to the bid solicitor before the bid closing time;*
- *Before the bid closing time, if it is necessary to amend or replace the HSCG, the bidder shall submit the replacement HSCG or revised HSCG to the bid solicitor.*

**\* Address for submitting HSCG:**

- *Sales and Procurement Department of Thang Long Thermal Power Joint Stock Company*
- *Address: Le Loi Commune, Ha Long City, Quang Ninh Province, Vietnam.*
- *Phone: 024 3513 2418*
- *Email to receive HSCG files: KDMS\_Sale\_Procurement\_dept@thanglongpower.vn*

**3. Mở chào giá:**

Việc mở thầu do Bên mời thầu thực hiện có sự tham gia của các Phòng chức năng và Ban giám đốc.

**3. Opening bids:**

*The bid opening is carried out by the Procuring Entity with the participation of functional departments and the Board of Directors*

**4. Làm rõ HSCG:**

- Sau khi mở thầu, nhà thầu có trách nhiệm làm rõ HSCG theo yêu cầu của bên mời thầu, bên mời thầu sẽ có văn bản yêu cầu nhà thầu làm rõ HSCG của nhà thầu;
- Việc làm rõ phải bảo đảm không làm thay đổi bản chất của nhà thầu, không làm thay đổi nội dung cơ bản của HSCG đã nộp và không thay đổi giá chào.

**4. Clarifying HSCG:**

*After bid opening, the contractor is responsible for clarifying the HSCG at the request of the bidding party. The bidding party will request the contractor in writing to clarify the contractor's HSCG;*



- *The clarification must ensure that it does not change the nature of the bidder, does not change the basic content of the submitted HSCG and does not change the offered price.*

### **5. Giải quyết các kiến nghị trong chào giá**

Địa chỉ nhận kiến nghị và thông tin về người có thẩm quyền:

- Người có thẩm quyền: Ông Nguyễn Văn Mạnh. Chức vụ: Quyền Tổng giám đốc
- Bộ phận thường trực giúp việc: Phòng Kinh doanh – Mua sắm Công ty Cổ phần Nhiệt điện Thăng Long
- E-mail: [KDMS\\_Sale\\_Procurement\\_dept@thanglongpower.vn](mailto:KDMS_Sale_Procurement_dept@thanglongpower.vn).

### **5. Resolve recommendations in bidding**

*Address to receive petitions and information about competent persons:*

- *Authorized person: Mr. Nguyen Van Manh. Position: Acting General Director*
- *Standing assisting department: Sales - Procurement Department of Thang Long Thermal Power Joint Stock Company*
- *E-mail: [KDMS\\_Sale\\_Procurement\\_dept@thanglongpower.vn](mailto:KDMS_Sale_Procurement_dept@thanglongpower.vn).*



**PHẦN II. CÁC YÊU CẦU CHI TIẾT/ĐÁNH GIÁ**  
**PART II. DETAILED REQUIREMENTS/ASSESSMENT**

**Mục 1: Các yêu cầu chung./ Section 1: General requirements**

TT./No	Nội dung./ Content	Thông số./ Parameter	Ghi chú./ Note
1	Thời gian đóng/mở thầu Bid opening/closing time	14h00 ngày 20 tháng 3 năm 2025 14:00 March 20, 2025	
2	Thời gian hiệu lực của HSCG Validity period of HSCG	30 ngày./ 30 days	
4	Bảo đảm chào giá./ Price guarantee	Không yêu cầu Not required	
5	Bảo đảm thực hiện hợp đồng./ Guarantee of contract performance	Không yêu cầu Not required	

**Mục 2. Các yêu cầu về năng lực, kinh nghiệm./ Section 2. Requirements for capacity and experience**

TT./No	Nội dung yêu cầu Content request	Mức độ đáp ứng./ Level of response	
		Đạt./ Obtain	Không đạt./ Failed
1	Chứng chỉ chứng minh đủ năng lực giám định./ Certificate proving sufficient inspection capacity	Có chứng chỉ/ chứng nhận được công nhân có đủ năng lực giám định phù hợp theo các yêu cầu của tiêu chuẩn TCVN hiện hành./ Have a certificate/certificate that workers have adequate inspection capacity according to the requirements of current TCVN standards	Không có hoặc có nhưng không đáp ứng./ Absent or present but no response

TT./No	Nội dung yêu cầu Content request	Mức độ đáp ứng./ Level of response	
		Đạt./ Obtain	Không đạt./ Failed
2	Nhân lực./ Human resources	Có tối thiểu 12 giám định viên. Nhà thầu cấp tài liệu về bằng cấp, chứng chỉ của giám định viên./ There are a minimum of 12 assessors. The contractor issues documents about the assessor's qualifications and certificates	Không đủ số lượng giám định viên hoặc đủ số lượng nhưng không đảm bảo về bằng cấp, chứng chỉ./ Insufficient number of assessors or sufficient number but no guarantee of qualifications or certifications
3	Kinh nghiệm trong hoạt động giám định than./ Experience in coal inspection activities	Có 03 hợp đồng tương tự trong công tác giám định khối lượng bằng phương pháp đo mớn nước cho Nhà máy Nhiệt điện./ There are 03 similar contracts in quantity surveying by water draft measurement method for Thermal Power Plants	Không có hợp đồng hoặc có nhưng không đảm bảo tính tương tự./ There is no contract or there is but no guarantee of similarity.

### Mục 3. Yêu cầu về phạm vi, tiến độ cung cấp, chất lượng công việc

#### Section 3. Requirements on scope, delivery schedule, and work quality

TT	Nội dung yêu cầu	Mức độ đáp ứng	
		Đạt	Không đạt

TT	Nội dung yêu cầu	Mức độ đáp ứng	
		Đạt	Không đạt
1	Phạm vi công việc./ Scope of work	<p>Cam kết huy động đủ nhân lực thực hiện công việc vào bất kỳ thời điểm nào trong năm khi có yêu cầu</p> <p><b>Ghi chú:</b></p> <p>TLP chọn 02 nhà cung cấp có giá tốt nhất để thực hiện luân phiên theo từng quý. TLP có thể yêu cầu tạm ngừng công việc của Nhà cung cấp vào bất kỳ thời điểm nào khi không đảm bảo chất lượng công việc.</p> <p><i>Commit to mobilizing enough human resources to carry out the work at any time of the year when required</i></p> <p><b>Note:</b></p> <p><i>TLP selects 02 suppliers with the best prices to perform on a quarterly basis. TLP may request to suspend the Supplier's work at any time when the quality of work is not guaranteed.</i></p>	<p>Không cam kết hoặc đưa các điều kiện kèm theo cam kết</p> <p>No commitments or conditions attached to commitments</p>
2	Quy trình, phương pháp giám định khối lượng than./ Procedures and methods for assessing coal volume	<p>Có Quy trình, phương pháp giám định khối lượng than; Quy trình đo mỏn nước.</p> <p>There are procedures and methods for assessing coal volume; Draft measurement process.</p>	<p>Không Có Quy trình, phương pháp giám định khối lượng; Quy trình đo mỏn nước hoặc có nhưng không đáp ứng yêu cầu.</p> <p>No Quantity appraisal process and method; The water draft measurement process exists but does not meet the requirements</p>



TT	Nội dung yêu cầu	Mức độ đáp ứng	
		Đạt	Không đạt
4	Yêu cầu về biện pháp bảo đảm chất lượng, giám sát Requirements for quality assurance and supervision measures	Có biện pháp bảo đảm chất lượng thi công phù hợp với giải pháp kỹ thuật và biện pháp tổ chức thi công, có phương pháp kiểm tra, giám sát đúng tiêu chuẩn, quy chuẩn hiện hành của Cơ quan có thẩm quyền ban hành. <i>There are measures to ensure construction quality in accordance with technical solutions and construction organization measures, and methods of inspection and supervision in accordance with current standards and regulations issued by competent authorities.</i>	Không có hoặc có biện pháp bảo đảm chất lượng thi công nhưng không phù hợp với giải pháp kỹ thuật và biện pháp tổ chức thi công, hoặc không có phương pháp kiểm tra, giám sát đúng tiêu chuẩn, quy chuẩn <i>There are no or measures to ensure construction quality but are not consistent with technical solutions and construction organization measures, or there are no methods of inspection and supervision in accordance with standards and regulations.</i>

### Mục 5. Các điều kiện về tạm ứng, nghiệm thu, thanh toán

#### Section 5. Conditions on advance payment, acceptance and payment

Nhà thầu tham gia chào giá cung cấp dịch vụ tuân thủ các quy định sau về thanh toán:

Contractors participating in bidding to provide services comply with the following regulations on payment:

TT. No	Nội dung./ Content	Quy định./ Regulations
1	Tạm ứng./ Advance	Không tạm ứng./ No advance payment
2	Nghiệm thu./ Acceptance	Nghiệm thu 01 lần/tháng./ Acceptance test once per month./
3	Thanh toán./ Pay	Thanh toán trong vòng 30 ngày kể từ ngày nghiệm thu và Bên thuê dịch vụ nhận được hồ sơ thanh toán./ Payment

		within 30 days from the date of acceptance and the Service Hiring Party receives the payment documents.
4	<p>Hồ sơ thanh toán gồm:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Giấy đề nghị thanh toán: 01 bản gốc.</li> <li>- Biên bản nghiệm thu: 04 bản gốc</li> <li>- Chứng thư khối lượng: bản sao có dấu treo toàn bộ các tàu, sà lan thực hiện trong tháng/nghiệm thu đợt này.</li> <li>- Hóa đơn VAT.</li> </ul> <p><b>Payment documents include:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Payment request form: 01 original.</i></li> <li>- <i>Acceptance minutes: 04 originals</i></li> <li>- <i>Volume certificate: copy with stamp of all ships and barges carried out in this month/acceptance period.</i></li> <li>- <i>VAT invoice.</i></li> </ul>	

### PHẦN III. MẪU BIỂU GIÁ CHÀO

Thông tin về Cty tham gia chào giá

Số: .....

#### ĐƠN CHÀO GIÁ<sup>(1)</sup>

Ngày: \_\_\_\_ [Điền ngày tháng năm ký đơn chào hàng]

Tên gói thầu: \_\_\_\_\_ [Ghi tên gói thầu theo thông báo mời chào hàng]

#### **Kính gửi: Công ty Cổ phần Nhiệt điện Thăng Long**

Sau khi nghiên cứu hồ sơ yêu cầu và văn bản sửa đổi hồ sơ yêu cầu số \_\_\_\_ [Ghi số của văn bản sửa đổi, nếu có] mà chúng tôi đã nhận được, chúng tôi, \_\_\_\_ [Ghi tên nhà thầu], có địa chỉ tại \_\_\_\_ [Ghi địa chỉ của nhà thầu] cam kết thực hiện gói thầu \_\_\_\_ [Ghi tên gói thầu] theo đúng yêu cầu của hồ sơ mời chào giá. Chi tiết giá chào như sau:

TT	Nội dung công việc	Đơn vị	Đơn giá chào	Ghi chú
1	Dịch vụ giám định khối lượng than bằng phương pháp đo mớn nước	Đồng/tấn		Đơn giá cố định

Thời gian thực hiện hợp đồng là 01 năm.

Địa điểm thực hiện: Cảng nhập than NMNĐ Thăng Long

Chúng tôi cam kết:

1. Chỉ tham gia trong một hồ sơ đề xuất này với tư cách là nhà thầu chính.
2. Không đang trong quá trình giải thể; không bị kết luận đang lâm vào tình trạng phá sản hoặc nợ không có khả năng chi trả theo quy định của pháp luật.
3. Không vi phạm quy định về bảo đảm cạnh tranh trong đấu thầu.
4. Không thực hiện hành vi bị cấm trong đấu thầu khi tham dự gói thầu này.
5. Những thông tin kê khai trong hồ sơ đề xuất là trung thực.

Hồ sơ đề xuất này có hiệu lực trong thời gian \_\_\_\_ ngày<sup>(4)</sup>, kể từ ngày \_\_\_\_ tháng \_\_\_\_ năm \_\_\_\_<sup>(5)</sup>.

**Đại diện hợp pháp của nhà thầu<sup>(6)</sup>**

[Ghi tên, chức danh, ký tên và đóng dấu]

## ĐỀ NGHỊ MUA HÀNG/PUCHASE REQUESTION

Số: DN2400777

Ngày 10 tháng 12 năm 2024

Tên phòng ban: Department	Phòng quản lý kho	Người đề nghị: Proposer:	Ngày đề nghị: Request Date	Ngày nhận hàng: Receive date
Loại hàng hóa: Products type :	Vật tư Equipments	Phụ tùng Accessories	Công cụ dụng cụ Tools	Dịch vụ Service
Lý do mua sắm: Order reason	Sửa chữa sự cố : Troubleshooting	Phụ tùng dự phòng : Spare accessories :	Đầu tư bổ sung supplements	Tiêu hao Consumable part :
Hình thức mua sắm: Purchase Type		Theo kế hoạch đã duyệt: Approved plan		Phát sinh ngoài kế hoạch / incurring out of plan

STT/ No.	Mã vật tư/ Item code	Tên vật tư/Item	Quy cách/Specification	Đơn vị tính /Unit	Vị trí, mục đích sử dụng Location/ Usage Purpose	Đề nghị mua Purchase requestion			Tồn kho/ inventory	Duyệt mua/ approval	Ghi chú/Note
						Số lượng mua/ Quantity order	Sử dụng ngay/ Quantity for instant use	Dự phòng/Quantity for backup			
1	1802.02.0419	Dịch vụ thuê giám định khối lượng than / Rent service for coal volume inspection		Năm/Year	Giám định khối lượng than năm 2025 / Coal volume inspection 2025	1.00	1.00	0.00	0.00	1.00	
Cộng/ ToTal						1.00	1.00	0.00	0.00	1.00	

Bộ phận đề nghị/Proposed Department		Phòng QLK/ Warehouse Department		Phó GĐSX/DCPO		Giám đốc SX/KD/COO	
Người đề nghị/ Proposer	TBP đề nghị/ Manager						
Phuong	Vi Thành Trung	Vi Thành Trung		Vi Thành Trung		[Signature]	
L.N. Thuận	Vi Thành Trung	Vi Thành Trung		Vi Thành Trung		[Signature]	